



Thank you for purchasing the Korg **pitchblack** chromatic pedal tuner. Merci d'avoir fait l'acquisition de l'accordeur chromatique format pédale **pitchblack** de Korg.

Vielen Dank, dass Sie sich für das chromatische Pedalstimmgerät **pitchblack** von Korg entschieden haben

Gracias por comprar el pedal afinador cromático **pitchblack** de Korg.



Précautions

Emplacement
L'utilisation de cet instrument dans les endroits suivants peut entraîner le mauvais fonctionnement.

- En plein soleil
- Endroits très chauds ou très humides
- Endroits sales ou fort poussiéreux
- Endroits soumis à de fortes vibrations
- A proximité de champs magnétiques

Alimentation
Branchez l'adaptateur secteur fourni à une prise secteur de tension appropriée. Évitez de brancher l'adaptateur à une prise de courant dont la tension ne correspond pas à celle pour laquelle l'appareil est conçu.

Intérférences avec d'autres appareils électriques
Les postes de radio et de télévision situés à proximité peuvent par conséquent souffrir d'interférences à la réception. Veuillez dès lors faire fonctionner cet appareil à une distance raisonnable de postes de radio et de télévision.

Maniement
Pour éviter de les endommager, manipulez les commandes et les boutons de cet instrument avec soin.

Entretien
Lorsque l'instrument se salit, nettoyez-le avec un chiffon propre et sec. Ne vous servez pas d'agents de nettoyage liquides tels que du benzène ou du diluant, voire des produits inflammables.

Conservez ce manuel
Après avoir lu ce manuel, veuillez le conserver soigneusement pour toute référence ultérieure.

Évitez toute intrusion d'objets ou de liquide
Ne placez jamais de récipient contenant du liquide près de l'instrument. Si le liquide se renverse ou coule, il risque de provoquer des dommages, un court-circuit ou une électrocution. Veillez à ne pas laisser tomber des objets métalliques dans le boîtier (trombones, par ex.). Si cela se produit, débranchez l'alimentation de la prise de courant et contactez votre revendeur korg le plus proche ou la surface où vous avez acheté l'instrument.

Notice concernant l'élimination du produit (UE seulement)
Si ce symbole "Poubelle barrée" est imprimé sur le produit ou dans le manuel de l'utilisateur, vous devez vous débarrasser du produit de la manière appropriée. Ne jetez pas ce produit avec vos ordures ménagères. En vous débarrassant correctement du produit, vous préviendrez les dommages environnementaux et les risques sanitaires. La méthode correcte d'élimination dépendra de votre lieu d'habitation, aussi veuillez contacter les autorités locales concernées pour les détails.

REMARQUE IMPORTANTE POUR LES CLIENTS
Ce produit a été fabriqué suivant des spécifications sévères et des besoins en tension applicables dans le pays où ce produit doit être utilisé. Si vous avez acheté ce produit via l'Internet, par vente par correspondance ou/et vente par téléphone, vous devez vérifier que ce produit est bien utilisable dans le pays où vous résidez.
ATTENTION: L'utilisation de ce produit dans un pays autre que celui pour lequel il a été conçu peut être dangereuse et annuler la garantie du fabricant ou du distributeur. Conservez bien votre récépissé qui est la preuve de votre achat, faute de quoi votre produit ne risque de ne plus être couvert par la garantie du fabricant ou du distributeur.

Vorsichtsmaßnahmen

Aufstellungsort
Vermeiden Sie das Aufstellen des Geräts an Orten, an denen

- es direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist;
- hohe Feuchtigkeit oder Extremtemperaturen auftreten können;
- Staub oder Schmutz in großen Mengen vorhanden sind,
- das Gerät Erschütterungen ausgesetzt sein kann.
- in der Nähe eines Magnetfeldes.

Stromversorgung
Schließen Sie das beiliegende Netzteil nur an eine geeignete Steckdose an. Verbinden Sie es niemals mit einer Steckdose einer anderen Spannung.

Störeinflüsse auf andere Elektrogeräte
Dieser kann bei in der Nähe aufgestellten Rund-funkempfängern oder Fernsehgeräten Empfangsstörungen hervorrufen. Betreiben Sie solche Geräte nur in einem geeigneten Abstand von diesem Erzeugnis.

Bedienung
Vermeiden Sie bei der Bedienung von Schaltern und Reglern unangemessenen Kraftaufwand.

Reinigung
Bei auftretender Verschmutzung können Sie das Gehäuse mit einem trockenen, sauberen Tuch abwischen. Verwenden Sie keinerlei Flüssigreiniger wie beispielsweise Reinigungsbenzin, Verdünnungs- oder Spülmittel. Verwenden Sie niemals brennbare Reiniger.

Bedienungsanleitung
Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf, falls Sie sie später noch einmal benötigen.

Flüssigkeiten und Fremdkörper
Stellen Sie niemals Behältnisse mit Flüssigkeiten in der Nähe des Geräts auf. Wenn Flüssigkeit in das Gerät gelangt, können Beschädigung des Geräts, Feuer oder ein elek-trischer Schlag die Folge sein. Beachten Sie, daß keinerlei Fremdkörper in das Gerät gelangen. Sollte ein Fremdkörper in das Gerät gelangt sein, so trennen Sie es sofort vom Netz. Wenden Sie sich dann an Ihren KORG-Fachhändler.

Hinweis zur Entsorgung (nur EU)
Wenn dieses „durch gestrichelter Müllkubel“ Symbol auf dem Produkt oder in der Bedienungsanleitung erscheint, müssen Sie dieses Produkt sachgemäß als Sondermüll entsorgen. Entsorgen Sie dieses Produkt nicht im Haushaltsmüll. Durch richtige Entsorgung verhindern Sie Umwelt- oder Gesundheitsgefahren. Die geltenden Vorschriften für richtige Entsorgung sind je nach Bestimmungsland unterschiedlich. Bitte informieren Sie sich bei der zuständigen Behörde über die bei Ihnen geltenden Vorschriften zur Entsorgung.

WICHTIGER HINWEIS FÜR KUNDEN
Dieses Produkt wurde unter strenger Beachtung von Spezifikationen und Spannungsanforderungen hergestellt, die im Bestimmungsland gelten. Wenn Sie dieses Produkt über das Internet, per Postversand und/oder mit telefonischer Bestellung gekauft haben, müssen Sie bestätigen, dass dieses Produkt für Ihr Wohngebiet ausgelegt ist.
WARNUNG: Verwendung dieses Produkts in einem anderen Land als dem, für das es bestimmt ist, verwendet wird, kann gefährlich sein und die Garantie des Herstellers oder Importeurs hinfällig lassen werden. Bitte bewahren Sie diese Quittung als Kaufbeleg auf, da andernfalls das Produkt von der Garantie des Herstellers oder Importeurs ausgeschlossen werden kann.

Precautions

Location
Using the unit in the following locations can result in a malfunction.

- In direct sunlight
- Locations of extreme temperature or humidity
- Excessively dusty or dirty locations
- Locations of excessive vibration
- Close to magnetic fields

Power supply
Please connect the designated AC adapter to an AC outlet of the correct voltage. Do not connect it to an AC outlet of voltage other than that for which your unit is intended.

Interference with other electrical devices
Radios and televisions placed nearby may experience reception interference. Operate this unit at a suitable distance from radios and televisions.

Handling
To avoid breakage, do not apply excessive force to the switches or controls.

Care
If the exterior becomes dirty, wipe it with a clean, dry cloth. Do not use liquid cleaners such as benzene or thinner, or cleaning compounds or flammable polishes.

Keep this manual
After reading this manual, please keep it for later reference.

Keeping foreign matter out of your equipment
Never set any container with liquid in it near this equipment. If liquid gets into the equipment, it could cause a breakdown, fire, or electrical shock.
Be careful not to let metal objects get into the equipment. If something does slip into the equipment, unplug the AC adapter from the wall outlet. Then contact your nearest Korg dealer or the store where the equipment was purchased

THE FCC REGULATION WARNING (for USA)
This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Unauthorized changes or modification to this system can void the user's authority to operate this equipment.

Notice regarding disposal (for EU)
If this "crossed-out wheeled bin" symbol is shown on the product or in the operating manual, you must dispose of the product in an appropriate way. Do not dispose of this product along with your household trash. By disposing of this product correctly, you can avoid environmental harm or health risk. The correct method of disposal will depend on your locality, so please contact the appropriate local authorities for details.

IMPORTANT NOTICE TO CONSUMERS
This product has been manufactured according to strict specifications and voltage requirements that are applicable in the country in which it is intended that this product should be used. If you have purchased this product via the internet, through mail order, and/or via a telephone sale, you must verify that this product is intended to be used in the country in which you reside.
WARNING: Use of this product in any country other than that for which it is intended could be dangerous and could invalidate the manufacturer's or distributor's warranty. Please also retain your receipt as proof of purchase otherwise your product may be disqualified from the manufacturer's or distributor's warranty.

Precauciones

Ubicación
El uso de la unidad en las siguientes ubicaciones puede dar como resultado un mal funcionamiento:

- Expuesto a la luz directa del sol
- Zonas de extremada temperatura o humedad
- Zonas con exceso de suciedad o polvo
- Zonas con excesiva vibración
- Cercano a campos magnéticos

Fuente de alimentación
Por favor, conecte el adaptador de corriente designado a una toma de corriente con el voltaje adecuado. No lo conecte a una toma de corriente con voltaje diferente al indicado.

Interferencias con otros aparatos
Las radios y televisores situados cerca pueden experimentar interferencias en la recepción. Opere este dispositivo a una distancia prudencial de radios y televisores

Manejo
Para evitar una rotura, no aplique excesiva fuerza a los conmutadores o controles.

Cuidado
Si exterior se ensucia, límpiese con un trapo seco. No use líquidos limpiadores como disolvente, ni compuestos inflamables.

Guarde este manual
Después de leer este manual, guárdelo para futuras consultas.

Mantenga los elementos externos alejados del equipo
Nunca coloque ningún recipiente con líquido cerca de este equipo, podría causar un cortocircuito, fuego o descarga eléctrica. Cuide de que no caiga ningún objeto metálico dentro del equipo.

Aviso sobre desechos (solo para UE)
Si el símbolo del cubo de basura tachado se muestra en el producto o en el manual de instrucciones, debe desechar el producto de una forma adecuada. No deseché este producto con el resto de residuos domésticos. El desecho apropiado de este producto ayuda a reducir el impacto medioambiental. El metodo correcto de desecho puede variar dependiendo de la localidad, por favor consulte a la agencia de medio ambiente para obtener mas detalles.

NOTA IMPORTANTE PARA EL CONSUMIDOR
Este producto ha sido fabricado de acuerdo a estrictas especificaciones y requerimientos de voltaje aplicables en el país para el cual está destinado. Si ha comprado este producto por internet, a través de correo, y/o venta telefónica, debe usted verificar que el uso de este producto está destinado al país en el cual reside.
AVISO: El uso de este producto en un país distinto al cual está destinado podría resultar peligroso y podría invalidar la garantía del fabricante o distribuidor.
Por favor guarde su recibo como prueba de compra ya que de otro modo el producto puede verse privado de la garantía del fabricante o distribuidor.

Controls

1. TUNER ON/OFF switch
2. TUNER ON/OFF LED indicator
3. INPUT jack (mono)
4. True BYPASS jack (mono)
5. Note name display
6. Tuning guide LED
7. Tuning LED meter
8. DC 9 V IN jack
9. DC 9 V OUT jack
10. DISPLAY button
11. CALIB (calibration) button

Commandes

1. Commutateur TUNER ON/OFF
2. Témoin TUNER ON/OFF
3. Prise INPUT (prise monophonique)
4. Prise BYPASS (true bypass monophonique)
5. Affichage de la note
6. Témoins du guide d'accordage
7. Indicateur à diodes
8. Prise DC 9 V IN
9. Prise DC 9 V OUT
10. Touche DISPLAY
11. Touche CALIB

Bedienelemente

1. Ein/Aus-Taste (TUNER ON/OFF)
2. Betriebsanzeige (TUNER ON/OFF LED)
3. Eingangsbuchsee (Mono-Buchse)
4. True-Bypass-Buchse (BYPASS, Mono)
5. Tondisplay
6. Stimmhilfe-LED
7. Stimmanzeige-LED
8. Gleichstrom-Eingangsbuchse (DC 9V IN)
9. Gleichstrom-Ausgangsbuchse (DC 9V OUT)
10. DISPLAY-Taste
11. CALIB-Taste

Controles

1. Interruptor TUNER ON/OFF
2. Indicador LED TUNER ON/OFF
3. Conector INPUT (mono)
4. Conector True BYPASS (mono)
5. Visor de nombre de nota
6. LED de guía de afinación
7. Medidor de afinación LED
8. Conector DC 9 V IN
9. Conector DC 9 V OUT
10. Botón DISPLAY
11. Botón CALIB (calibración)

Installing the battery

- 1 Open the battery cover located on the bottom of the tuner.
- 2 Attach the battery to the battery clip, making sure that the polarity is correct.
- 3 Install the battery and close the cover.

Note: The battery backs up any settings you may have made, including calibration and display mode settings. If you remove the battery from the **pitchblack** or if the battery runs low, the calibration will reset to A=440 Hz and the display mode setting will reset to Meter. (If an AC adapter is used with the **pitchblack** the settings will not be lost until the adapter is unplugged. Then your settings will be lost.)

When the battery nears the end of its life, the TUNER ON/OFF LED will blink. When this happens, install a new battery as soon as possible.

⚠ The included batteries are provided for verification of product operation and for display purposes and may have a shorter lifespan than usual.

Installation de la pile

- 1 Ouvrez le couvercle du logement de pile situé sous l'accordeur.
- 2 Fixez la pile dans la pince, en respectant sa polarité.
- 3 Mettez la pile en place et refermez le couvercle.

Note: La pile permet de sauvegarder tous les réglages effectués, y compris ceux des mode de calibrage et d'affichage. Si vous enlevez la pile du **pitchblack** ou si la pile est usée, le calibrage sera réinitialisé à A=440 Hz et le mode d'affichage reviendra au mode Compteur. (Si un adaptateur secteur est utilisé avec le **pitchblack**, les réglages seront conservés jusqu'à ce que l'adaptateur soit débranché. Vos réglages seront alors perdus.)
Si la pile est presque morte, le témoin TUNER ON/OFF clignotera. Remplacez la pile dès que possible.

⚠ La pile fournie est destinée à vérifier le bon fonctionnement de votre appareil et pour l'affichage. Il est possible que sa durée de vie soit plus courte que la normale.

Einsetzen der Batterie

- 1 Öffnen Sie den Batteriefachdeckel an der Unterseite des Stimmgeräts.
- 2 Stecken Sie die Batterie mit korrekt ausgerichteten Polen an die Batterieanschlussklemmen.
- 3 Legen Sie die Batterie ein und schließen Sie den Deckel. Hinweis: Die Batterie sichert von Ihnen vorgenommene Einstellungen einschließlich Kalibrierungs- und Anzeigemodus-einstellungen. Wenn die Batterie verbraucht ist bzw. aus dem **pitchblack** herausgenommen wird, setzt das Stimmgerät die Kalibrierung (Bezugstonhöhe) auf A=440 Hz und den Anzeigemodus auf Meter zurück. (Wenn das **pitchblack** über ein Netzteil mit Netzstrom betrieben wird, bleiben die Einstellungen erhalten, solange das Gerät an einer Steckdose angeschlossen ist. Beim Herausziehen des Netzteils gehen die Einstellungen verloren.)
Wenn die Batterie das Ende ihrer Lebensdauer erreicht hat, blinkt die TUNER ON/OFF LED. Bitte ersetzen Sie die Batterie in diesem Fall so schnell wie möglich durch eine frische.

⚠ Die mitgelieferte Batterie ist lediglich zur Prüfung der Produktfunktionen gedacht und kann eine kürzere Lebensdauer haben als eine neu gekaufte.

Instalar la batería

- 1 Abre la tapa de la batería que está en la parte inferior del afinador.
- 2 Conecta la batería al clip, asegurándote de que la polaridad es correcta.
- 3 Instala la batería y cierra la tapa.

Nota: La batería guarda los ajustes que hayas hecho, incluida la calibración y la configuración del modo de visualización. Si quitas la batería del **pitchblack** o se gasta, la calibración volverá al valor de A=440 Hz y el modo de visualización volverá a Meter. (Si usas un adaptador AC con el **pitchblack** no se perderán los valores hasta que lo desenchufes. Entonces se perderá tu configuración.)
Cuando la batería se esté agotando, el LED TUNER ON/OFF parpadeará. Si ocurre esto, instala una nueva batería tan pronto como puedas.

⚠ Las baterías incluidas se proporcionan para verificar el funcionamiento del producto y para enseñarlo a los clientes, y pueden durar menos de lo normal.

